



Kaiser Naturfellprodukte GmbH  
Am Mühlenweg 10  
D-56414 Dreikirchen  
Tel. +49-6435/9647-0, Fax: +49-64359647-99,  
[info@kaiserbaby.de](mailto:info@kaiserbaby.de), [www.kaiserbaby.de](http://www.kaiserbaby.de), [www.kaiser-naturfellprodukte.de](http://www.kaiser-naturfellprodukte.de)

### **DE: Pflegeanleitung: Lammfell – Rollstuhlauflege**

Durch die Verpackung im Polybeutel kann es zu einem leichten Geruch des Felles kommen. Dies ist kein Qualitätsmangel. Wir empfehlen Ihnen den Artikel kurz zu lüften. Bitte beachten Sie auch, dass der Artikel vor Benutzung nicht gewaschen bzw. gereinigt werden muss. Echtes Lammfell besitzt von Natur aus eine Selbstreinigungskraft an frischer Luft. Bei leichteren Verschmutzungen empfehlen wir, die verschmutzte Stelle vorsichtig mit einem feuchten Tuch mit einer Lanolinseife zu reinigen.

Sollte das Lammfell einmal verschmutzt sein, können Sie es unter Beachtung der nachfolgenden Punkte waschen:

1. Die Temperatur sollte nicht mehr als 30 Grad betragen.
2. Sie sollten ein spezielles Schaffell-Waschmittel (mit Lanolin) hinzufügen. <https://www.kaiserbaby.de/accessoires/waschmittel/>
3. Das Lammfell nach dem Waschen bitte an der Luft trocknen - nicht Schleudern und nicht an der Heizung trocknen.
4. Während des Trockenvorgangs die Lederseite walken und in Form ziehen.
5. Zum Aufbürsten empfehlen wir unsere „Fellbürste“.

<https://www.kaiserbaby.de/accessoires/buerste/3267/lammfellbuerste?c=183>

Bei starken Verschmutzungen empfehlen wir Ihnen den Artikel in die Reinigung zu geben.

### **EN: Care instructions: lambskin - wheelchair pad**

Due to the packaging in the polybag, there may be a slight odor of the fur. This is not a quality defect. We recommend that you air the item briefly. Please also note that the article does not need to be washed or cleaned before use. Genuine lambskin by nature has a self-cleaning power in fresh air.

For lighter soiling, we recommend carefully cleaning the soiled area with a damp cloth with a lanolin soap.

If the lambskin ever gets dirty, you can wash it by following the points below:

1. The temperature should not exceed 30 degrees.
2. You should add a special sheepskin detergent (with lanolin).
3. After washing, please air dry the lambskin - do not spin dry and do not dry on the heater.
4. During the drying process, roll the leather side and pull it into shape.

In case of heavy soiling, we recommend that you take the item to the dry cleaner.

### **FR Instructions d'entretien : Peau d'agneau surmatelas pour fauteuil roulant**

En raison de l'emballage dans un sac en polyéthylène, il se peut que la fourrure dégage une légère odeur. Il ne s'agit pas d'un défaut de qualité. Nous vous recommandons d'aérer brièvement l'article. Veuillez également noter que l'article ne doit pas être lavé ou nettoyé avant utilisation. La véritable peau d'agneau possède par nature un pouvoir autonettoyant à l'air libre.

En cas de salissures légères, nous recommandons de nettoyer délicatement la partie souillée avec un chiffon humide et un savon à la lanoline.

Si la peau de mouton devait être salie, vous pouvez la laver en respectant les points suivants :

1. La température ne doit pas dépasser 30 degrés.
2. Vous devriez ajouter une lessive spéciale pour peaux de mouton (avec lanoline).
3. Après le lavage, faites sécher la peau de mouton à l'air libre - ne l'essorez pas et ne la mettez pas sur le chauffage.
4. Pendant le séchage, fouler le côté cuir et le mettre en forme.

En cas de salissures importantes, nous vous recommandons de confier l'article au nettoyage.

### **NL: Onderhoudsinstructies: lamsvel rolstoelkussen**

Door de verpakking in een polybag kan het bont een lichte geur hebben. Dit is geen kwaliteitsgebrek. Wij raden u aan het artikel even te luchten. Het artikel hoeft niet te worden gewassen of gereinigd voor gebruik. Echt lamsvel is van nature zelfreinigend bij blootstelling aan frisse lucht.

In het geval van lichte vervuiling adviseren wij de vervuilde plek voorzichtig te reinigen met een vochtige doek met een lanolinezeep.

Mocht het lamsvel ooit vuil worden, dan kunt u het wassen door de volgende punten in acht te nemen:

1. de temperatuur mag niet hoger zijn dan 30 graden.
2. U dient een speciaal schapenvachtwasmiddel (met lanoline) toe te voegen.
3. Na het wassen de lamsvacht aan de lucht laten drogen - niet centrifugeren en niet op de verwarming drogen.
4. Tijdens het drogen de leerzijde oprollen en in vorm trekken.

Bij sterke vervuiling adviseren wij u het artikel naar de stomerij te brengen

### **SE: Skötselansvisningar: lammskinn rullstolsdyna.**

På grund av förpackningen i en polybag kan pälsen ha en lätt lukt. Detta är inget kvalitetsfel. Vi rekommenderar att du vädrar varan kortvarigt. Observera också att artikeln inte behöver tvättas eller rengöras före användning. Äkta lammskinn är naturligt självrengörande när det utsätts för frisk luft.

Vid lätt nedsmutsning rekommenderar vi att du försiktigt rengör det nedsmutsade området med en fuktig trasa med lanolintvål.

Om lammskinnet någonsin skulle bli smutsigt kan du tvätta det genom att iaktta följande punkter:

1. Temperaturen bör inte överstiga 30 grader.
2. Du bör tillsätta ett särskilt tvättmedel för fårskinn (med lanolin).
3. Efter tvätt ska du lufttorka lammskinnet - torka det inte med centrifugering och torka det inte på värmaren.
4. Under torkningen ska du rulla ihop skinnsidan och dra den i form.

Vid kraftig nedsmutsning rekommenderar vi att du tar varan till kemtvätt

### **NO: Vedlikeholdsinstruksjoner: lammskinn rullestolpute**

På grunn av emballasjen i en polybag kan pelsen ha en svak lukt. Dette er ikke en kvalitetsfeil. Vi anbefaler at du lufte varen en kort stund. Vær også oppmerksom på at varen ikke trenger å vaskes eller rengjøres før bruk. Ekte lammeskinn er naturlig selvrensende når det utsettes for frisk luft.

Ved lett tilsmussing anbefaler vi å rengjøre det tilsmussede området forsiktig med en fuktig klut med lanolinsåpe.

Hvis lammeskindet skulle bli skittent, kan du vaske det ved å følge følgende punkter:

1. Temperaturen bør ikke overstige 30 grader.
2. Du bør tilsette et spesielt vaskemiddel for saueskinn (med lanolin).
3. etter vask, vennligst lufttørk lammeskinn - ikke sentrifuger og ikke tørk på varmeapparatet.
4. under tørkeprosessen, rull skinnsiden og trekk den i form.

Ved kraftig tilsmussing anbefaler vi at du tar varen til renseriet.

### **DK: Plejeanvisninger: lammeskind kørestolspude**

På grund af emballagen i en polypose kan pelsen have en let lugt. Dette er ikke en kvalitetsfejl. Vi anbefaler, at du lufte varen kortvarigt. Bemærk også, at varen ikke skal vaskes eller rengøres før brug. Ægte lammeskind er naturligt selvrensende, når det udsættes for frisk luft.

I tilfælde af let tilsmudsning anbefaler vi at rengjøre det tilsmudsede område omhyggeligt med en fugtig klud med lanolinsæbe.

Skulle lammeskindet nogensinde blive snavset, kan du vaske det ved at overholde følgende punkter:

1. temperaturen bør ikke overstige 30 grader.
2. Du bør tilsette et særligt vaskemiddel til fåreskind (med lanolin).
3. Efter vask skal lammeskindet lufttørres - det må ikke centrifugeres og må ikke tørres på varmelegeme.
4. under tørringsprocessen skal du rulle lædersiden og trække den i form.

I tilfælde af kraftig tilsmudsning anbefaler vi, at du tager varen til renseri.

### **FI: Hoito-ohjeet: Lambskin - pyörätuolityyny**

Koska turkki on pakattu polybagiin, turkissa voi olla lievää hajua. Tämä ei ole laatuvirhe. Suosittelemme, että tuuletat tuotetta lyhyesti. Huomaa myös, että tuotetta ei tarvitse pestä tai puhdistaa ennen käyttöä. Aito karitsannahka puhdistuu luonnostaan itsestään, kun se altistuu raikkaalle ilmalle.

Jos likaantuu kevyesti, suosittelemme puhdistamaan likaantuneen alueen varovasti kostealla liinalla, jossa on lanoliinisäippuaa.

Jos karitsannahka joskus likaantuu, voit pestä sen noudattamalla seuraavia ohjeita:

1. lämpötila ei saa ylittää 30 astetta.
2. kannattaa lisätä erityistä lampaannahan pesuainetta (jossa on lanoliinia).
3. Pesun jälkeen kuivaa karitsannahka ilmakeivaksi - älä linkoudu äläkä kuivaa lämmittimessä.
4. kuivausprosessin aikana rullaa nahkapuoli ja vedä se muotoonsa.

Jos likaantumisen on voimakasta, suosittelemme, että viet tuotteen kemialliseen pesulaan.

### **IT: Istruzioni per la cura: pelle d'agnello cuscinetto per sedia a rotelle**

A causa dell'imballaggio in un sacchetto di plastica, la pelliccia può avere un leggero odore. Non si tratta di un difetto di qualità.

Si consiglia di arieggiare brevemente l'articolo. Si ricorda inoltre che l'articolo non deve essere lavato o pulito prima dell'uso. La vera pelle di agnello è naturalmente autopulente se esposta all'aria fresca.

In caso di sporco leggero, si consiglia di pulire accuratamente l'area sporca con un panno umido e un sapone alla lanolina.

Se la pelle di agnello dovesse sporcarsi, è possibile lavarla rispettando i seguenti punti:

1. la temperatura non deve superare i 30 gradi.
2. Aggiungere un detergente speciale per pelli di pecora (con lanolina).
3. Dopo il lavaggio, asciugare la pelle d'agnello all'aria - non centrifugare e non asciugare sul riscaldamento.
4. Durante l'asciugatura, arrotolare il lato in pelle e tirarlo in forma.

In caso di sporco intenso, si consiglia di portare l'articolo in tintoria.

### **ES: Instrucciones de cuidado: piel de cordero cojín para silla de ruedas**

Debido al embalaje en una bolsa de polietileno, la piel puede tener un ligero olor. No se trata de un defecto de calidad. Le recomendamos que airee el artículo brevemente. No es necesario lavar ni limpiar el artículo antes de usarlo. La piel de cordero auténtica se autolimpia de forma natural cuando se expone al aire fresco.

En caso de suciedad leve, recomendamos limpiar cuidadosamente la zona sucia con un paño húmedo con jabón de lanolina.

Si alguna vez se ensucia la piel de cordero, puede lavarla respetando los siguientes puntos:

1. La temperatura no debe superar los 30 grados.
2. Debe añadir un detergente especial para piel de cordero (con lanolina).
3. Después del lavado, seque la piel de cordero al aire - no la centrifugue ni la seque en la estufa.
4. Durante el proceso de secado, enrolle el lado de la piel y dele forma.

En caso de mucha suciedad, le recomendamos que lleve el artículo a la tintorería

### **PL: Wskazówki pielęgnacyjne: jagnięca skóra podkładka pod wózek**

Ze względu na opakowanie w woreczek polietylenowy, futro może mieć lekki zapach. Nie jest to wada jakościowa. Zalecamy krótkie wietrzenie przedmiotu. Należy również pamiętać, że przedmiot nie musi być prany ani czyszczony przed użyciem.

Oryginalna skóra jagnięca ulega naturalnemu samooczyszczeniu pod wpływem świeżego powietrza.

W przypadku lekkich zabrudzeń zalecamy ostrożne czyszczenie zabrudzonego miejsca wilgotną szmatką z mydłem lanolinowym.

Gdyby skóra jagnięca kiedykolwiek uległa zabrudzeniu, można ją wyprać przestrzegając następujących punktów:

1. Temperatura nie powinna przekraczać 30 stopni.
2. Należy dodać specjalny środek do prania kozuchów (z lanoliną).
3. Po wypraniu proszę wysuszyć kozuch na powietrzu - nie wirować i nie suszyć na grzejniku.
4. W trakcie suszenia należy zrolować stronę skózaną i naciągnąć ją do kształtu.

W przypadku silnych zabrudzeń zalecamy oddanie przedmiotu do pralni chemicznej.

### **TR: Bakım talimatları: kuzu derisi tekerlekli sandalye pedi**

Çoklu torbada paketleme nedeniyle kürkte hafif bir koku olabilir. Bu bir kalite kusuru değildir. Ürünü kısa bir süre havalandırmanızı tavsiye ederiz. Ürünün kullanılmadan önce yıkanması veya temizlenmesi gerekeceğini de lütfen unutmayın.

Hakiki kuzu derisi temiz havaya maruz kaldığında doğal olarak kendi kendini temizler.

Hafif kirlenme durumunda, kirlenen bölgenin lanolin sabunlu nemli bir bezle dikkatlice temizlenmesini öneririz.

Kuzu derisinin kirlenmesi durumunda, aşağıdaki noktalara dikkat ederek yıkayabilirsiniz:

1. Sıcaklık 30 dereceyi geçmemelidir.

2. Özel bir koyun postu deterjanı (lanolinli) eklemelisiniz.
  3. Yıkadıktan sonra, lütfen koyun postunu havayla kurutun - sıkarak kurutmayın ve ısıtıcı üzerinde kurutmayın.
  4. Kurutma işlemi sırasında deri tarafını rulo haline getirin ve şekle sokun.
- Ağır kirlenme durumunda, ürünü kuru temizleyiciye götürmenizi öneririz.

### **CZ: Pokyny pro péči: Lambskin podložka do invalidního vozíku**

Vzhledem k balení v polyethylenovém sáčku může mít kožešina mírný zápach. Nejedná se o vadu kvality. Doporučujeme zboží krátce vyvětrat. Vezměte prosím také na vědomí, že předmět není třeba před použitím prát ani čistit. Pravá jehněčí kůže je přirozeně samočisticí, pokud je vystavena čerstvému vzduchu.

V případě lehkého znečištění doporučujeme znečištěné místo pečlivě vyčistit vlhkým hadříkem s lanolinovým mýdlem.

Pokud se jehněčí kůže někdy znečistí, můžete ji vyprat při dodržení následujících bodů:

1. teplota by neměla překročit 30 stupňů.
2. Měli byste přidat speciální prací prostředek na ovčí kůži (s lanolinem).
3. Po vyprání vysušte beráncí kůži na vzduchu - nesušte ji odstřediváním a nesušte ji na topení.
4. během sušení srolujte koženou stranu a vytáhněte ji do tvaru.

V případě silného znečištění doporučujeme odnést výrobek do čistírny.

### **RU: Инструкция по уходу: овчина подушечка для инвалидного кресла**

Из-за упаковки в полиэтиленовый пакет мех может иметь небольшой запах. Это не является дефектом качества. Мы рекомендуем проветривать изделие недолго. Также обратите внимание, что изделие не нужно стирать или чистить перед использованием. Подлинная овчина естественным образом самоочищается при контакте со свежим воздухом. В случае легкого загрязнения мы рекомендуем тщательно очистить загрязненное место влажной тканью с ланолиновым мылом.

В случае загрязнения овчины ее можно стирать, соблюдая следующие правила:

1. температура не должна превышать 30 градусов.
2. необходимо добавить специальное моющее средство для овчины (с ланолином).
3. после стирки просушите овчину на воздухе - не отжимайте и не сушите на обогревателе.
4. во время сушки сверните кожаную сторону и придайте ей форму.

В случае сильного загрязнения мы рекомендуем отнести изделие в химчистку

### **GR: Οδηγίες φροντίδας: lambskin μαξιλάρι αναπηρικού αμαξιδίου**

Λόγω της συσκευασίας σε πολυσακούλα, η γούνα ενδέχεται να έχει μια ελαφριά οσμή. Αυτό δεν αποτελεί ποιοτικό ελάττωμα.

Σας συνιστούμε να αερίσετε το αντικείμενο για λίγο. Σημειώστε επίσης ότι το αντικείμενο δεν χρειάζεται να πλυθεί ή να καθαριστεί πριν από τη χρήση. Το γνήσιο δέρμα αρνιού αυτοκαθαρίζεται φυσικά όταν εκτίθεται στον καθαρό αέρα.

Σε περίπτωση ελαφριάς ρύπανσης, συνιστούμε τον προσεκτικό καθαρισμό της λερωμένης περιοχής με ένα υγρό πανί με σαπούνι λανολίνης.

Σε περίπτωση που το δέρμα του αρνιού λερωθεί ποτέ, μπορείτε να το πλύνετε τηρώντας τα ακόλουθα σημεία:

1. η θερμοκρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 30 βαθμούς.
2. Θα πρέπει να προσθέσετε ένα ειδικό απορρυπαντικό για το δέρμα προβάτου (με λανολίνη).
3. Μετά το πλύσιμο, στεγνώστε το δέρμα του αρνιού στον αέρα - μην το στύψετε και μην το στεγνώσετε στο καλοριφέρ.
4. κατά τη διάρκεια του στεγνώματος, κυλήστε την πλευρά του δέρματος και τραβήξτε το σε σχήμα.

Σε περίπτωση έντονης ρύπανσης, σας συνιστούμε να πάτε το αντικείμενο στο στεγνοκαθαριστήριο

### **PT: Conselhos de manutenção: pele de borrego almofada para cadeira de rodas**

Devido à embalagem num saco de polietileno, a pele pode apresentar um ligeiro odor. Não se trata de um defeito de qualidade. Recomendamos que areje o artigo por breves instantes. Tenha também em atenção que o artigo não precisa de ser lavado ou limpo antes de ser utilizado. A pele de borrego genuína é naturalmente auto-limpante quando exposta ao ar fresco.

Em caso de sujidade ligeira, recomendamos a limpeza cuidadosa da área suja com um pano húmido com sabão de lanolina.

Se a pele de borrego ficar suja, pode lavá-la respeitando os seguintes pontos

1. a temperatura não deve exceder os 30 graus.
2. adicionar um detergente especial para pele de carneiro (com lanolina).
3. após a lavagem, secar a pele de borrego ao ar livre - não centrifugar e não secar no aquecedor.
4. durante o processo de secagem, enrolar o lado de couro e puxá-lo para a forma correcta.

Em caso de sujidade intensa, recomendamos que leve o artigo a uma lavandaria.

